

La Voz de Menorca

Número suelto. 15 céntimos
Número atrasado. 20 »

Organo del Sindicato Unico de Trabajadores de Mahón y portavoz
de las organizaciones de Menorca afectas a la C. N. T.

Año XXXII — Número 9730

SUSCRIPCION
En la Isla, al mes. Ptas. 2'50
Resto de España » 3'00
Estranjero, al año » 50'00

MAHON, LUNES 21 DE JUNIO DE 1937

REDACCION Y ADMINISTRACION
CALLE FERMIN GALAN, 21

NO PODEMOS PERDER...

Si luchamos con ardor en los frentes de combate y sabemos mantenernos unidos en la retaguardia no podemos perder la guerra. :: Se podrán perder batallas, pero que nadie dude que la victoria final será nuestra. :: Hoy más que nunca hay que tener fé en el triunfo de nuestra causa, que es la justa, la del progreso y la de la civilización

CRONICA DE MARSELLA

EL FRENTE INTERNACIONAL

LA perspectiva que de cerca ofrece el panorama internacional difiere notablemente de lo que se juzga ver desde un lejano punto de vista.

Nosotros, en España, tenemos hasta veces la costumbre de juzgar a las naciones por ejemplo Francia e Inglaterra, como una unidad en su voluntad. Decimos así, por ejemplo: Francia, la democracia francesa piensa esto, hace aquello etc.

No. No juzguemos así de modo tan simplista a Inglaterra, ni a Francia.

Aquí en esta República no hay una unidad espiritual, de voluntad, ni de conducta, con respecto a España.

Aquí llega perfectamente la marea del campo de batalla español. Aquí se lucha también con encono, con tenacidad, y si me lo queréis permitir, lectores españoles, con mayor plenitud de conciencia, de conocimiento de causa, de aspiraciones y posibilidades que nosotros mismos.

En Francia también hay el frente rojo y el frente fascista. No usan las armas propiamente dichas de guerra; pero de que manera contribuyen en la guerra, ayudando unos a los fascistas españoles y acogiendo los otros con simpatía a cuanto se refiera al proletariado español.

El capitalismo internacional nos hace unánimemente la guerra y de qué modo. ¡Cómo la sabe hacer el capitalismo!

Nos niega a los españoles republicanos el pan y la sal. El derecho a comprar, las facilidades para remitir, nos priva la exportación, nos hace el vacío, nos boicotea comercialmente, y al par por medio de su prensa efectúa y apoya una escandalosa y espeluznante campaña de descrédito, de descrédito, de derrotismo llenándonos de calumnia, apabullándonos con noticias falsas, confeccionando las verdaderas de tal modo que siempre nos resultan perjudiciales.

Prácticamente cuando un español va a comprar algún artículo, el comerciante francés pregunta:

- ¿Es para España?
- ¿Para la de los rojos o la de los nacionalistas?
- ¿Para el Gobierno!

—No, no puedo venderles— arguye—. Nosotros no estamos autorizados para hacer la exportación.

En cambio en el ambiente obrerista ocurre totalmente lo contrario. El obrero francés no ayuda, si no en la capacidad de sus medios, en la medida que está a su alcance.

Cuando en ocasión del último viaje el vapor « La Corse » llegó al puerto comercial de Marsella para cargar las mercancías que habían de ser transportadas a Menorca, los obreros de todos los puertos franceses tenían declarada la huelga. Incluso el gran paquebote, orgullo de la Francia, « Normandie », tuvo que aplazar su salida porque se había desembarcado la tripulación y porque los obreros del muelle no querían proceder a su carga y descarga.

Mas en aquellos días y en aquellas circunstancias, el trabajo de carga y descarga de « La Corse » se efectuó con satisfacción y voluntad. Para el obrero francés, no hay días de descanso, ni jornada limitada de trabajo, ni huelga vigente cuando se trata de ayuda o servir al pueblo español.

Del mismo modo es notable la campaña y acogida que se efectúa en toda Francia en beneficio de los pobres niños españoles. Toda la prensa del Frente Popular rivaliza al servicio de los niños vascos, y todas las organizaciones obreras procuran superarse en la práctica demostración de ayuda y solidaridad a los pequeños e infelices expatriados.

Tanto uno como otro caso merece la atención del proletariado español, y yo me permito indicar a nuestras organizaciones menorquinas que hagan llegar a las organizaciones obreras de Francia el testimonio espiritual de nuestro profundo reconocimiento.

Hacedlo así, camaradas menorquines, que el agradecer los favores recibidos honra tanto al beneficiado como al benefactor.

Demos muestra de nuestra cultura y del reconocimiento que nos corresponde.

P. TALAVULL

Marsella 8 junio 1937.

CARTELERA

Jornada pro-Euzkadi

Teatro Principal

MARTES 22 JUNIO 1937. A las 9'30

1.º Presentación del cuadro « Talía » el cual pondrá en escena la obra revolucionaria en 3 actos de Francisco Perez

Hacia la libertad

2.º Se pondrá en escena la zarzuela en un acto titulada

TRAPECERIAS

por destacados elementos del cuadro « Euterpe ».

Amenizará los entreactos 18 profesores de orquesta

Horas de taquilla: Lunes de 6 a 8 y martes desde las 5 en adelante

Salón Victoria

(LOCAL SOCIALIZADO)

HOY a las 7'15 y a las 10. ULTIMO DIA

« Semana de ayuda a Euzkadi »
Sensacional programa de cine

El crucero Potemkin

El film de Eisenstein, único en el mundo en perfección y arte.

Expedición bélica a las Baleares

Con el desembarco en Mallorca y los preparativos en Mahón

Finalizará el programa con el estreno del caballista por TOM KEENE

El domador de potros

● INFORMACION RADIOTELEGRAFICA ●

Frente Centro

Impresión del día

Durante las dos últimas jornadas nuestras tropas han efectuado un avance de gran importancia en la carretera de Extremadura. La llamada Casa Blanca y varios edificios que la rodeaban han caído en poder de los nuestros que han avanzado sus posiciones cerca de 2 kilómetros cogiendo además al enemigo varias trincheras y parapetos situados en las inmediaciones de dicha Casa Blanca. Este edificio, antes de ser asaltado fué volado por medio de una mina. La explosión fué formidable quedando destruido el edificio en el que perecieron 500 facciosos que lo guarnecían. Entre los restos del edificio los nuestros encontraron además de numerosos cadáveres, restos de ametralladoras, morteros y otro armamento.

También en Carabanchel se ha efectuado un notable avance; varias casas situadas en las proximidades de nuestras trincheras fueron ocupadas tras una durísima lucha. Inmediatamente nuestras brigadas de fortificación, procedieron con rapidez al consolidamiento de las posiciones conquistadas que han quedado poco menos que inexpugnables.

En la Sierra, los soldados republicanos llevaron a cabo varios

intentos en el frente de Segovia logrando mejorar sus posiciones de la carretera de La Granja a la capital segoviana. La artillería leal ha librado varios duelos con la facciosa con ventaja para nuestros artilleros.

En Guadalajara y Sur del Tajo, cañoneos y tiroteos sin importancia. En este último sector el enemigo intentó llevar a efecto algunos golpes de mano que no surtieron el resultado esperado gracias a la heroica resistencia de los soldados del pueblo que se mantuvieron en sus posiciones rechazando con dureza al enemigo al que se causó un número considerable de bajas.

La artillería facciosa cañoneó el sábado con violencia extraordinaria el casco de Madrid. Como siempre los obuses fueron tirados a voleo sin perseguir objetivo militar alguno sembrando la destrucción y la muerte entre la desgraciada población civil.

Partes oficiales de los frentes de guerra

(Facilitados por la oficina de información del Ministerio de Defensa).

Madrid 19 de junio, a las 22 horas.

Ejército del Centro

Esta mañana fuerzas de la 5.ª División, precedieron a la voladura de la llamada Casa Blanca, en la carretera de Extremadura, que estaba defendida por fuerzas de regulares, falangistas y renovación española. Nuestros soldados se apoderaron de las ruinas de dicha posición y de la llamada Casa del Cura situada en sus inmediaciones. El número de bajas producido a los facciosos en esta acción es bastante grande. En las ruinas de la Casa Blanca los nuestros hallaron bastantes cadáveres, armamento y varias cajas de municiones.

En los restantes frentes de este ejército fuego de fusil y cañón, habiéndose rechazado dos intentos de ataque enemigos en uno de los sectores inmediatos a la capital.

La artillería facciosa cañoneó en la mañana de hoy la población civil de Madrid causando víctimas y daños.

Ejército del Norte

Frente de Vizcaya.—El enemigo intensifica su presión sobre Bilbao, que es defendido por nuestros soldados con increíble valentía. Los rebel-

des que han logrado filtrar algunas fuerzas en la margen izquierda del Nervión se dedican principalmente a dificultar la evacuación de la población civil. Se han librado hoy sangrientos encuentros con el enemigo.

Frente de Asturias.—La artillería leal ha tiroteado las posiciones enemigas de Silero y Santillano.

Se han pasado a nuestras filas 23 paisanos y 5 soldados con armamento.

Ejército del Sur

Te ha rechazado un ataque enemigo contra la loma de Buenavista y Sierra Castaño, ocupando a continuación nuestras fuerzas las Cotas 800 y 810.

Se han presentado a nuestras filas varios soldados desertores del campo rebelde.

De los restantes frentes no se han recibido novedades dignas de mención

Madrid 20 de junio, a las 22 horas.

Ejército del Centro

Fuego de cañón, mortero y fusil en los distintos frentes de este ejército sin consecuencias en nuestras filas.

Se han pasado a nuestras filas 6 desertores procedentes del campo rebelde.

Ejército del Norte

Frente de Vizcaya.—Nuestras tropas están verificando con todo orden el repliegue a las posiciones que les han sido señaladas al Oeste de Bilbao.

Frente de Santander.—El enemigo hostilizó con fuego de cañón nuestras posiciones de Collado y Quintanilla de las Torres sin consecuencias.

Frente de Asturias.—Sin novedad importante que consignar salvo ligeros tiroteos.

Agrupación Sur Tajo

Se rechazó un ataque enemigo contra nuestras posiciones de Sierra

Del Extranjero

La aviación francesa y la soviética son las más potentes del mundo

París. — Con motivo de la inauguración del nuevo aeródromo de Burdeos, el ministro del Aire, M. Pierre Cot, pronunció un discurso en el que puso de relieve la labor realizada en un año por el Ministerio del Aire.

En un año hemos aumentado en un 110 por 100 el material moderno. La flota aérea de reserva, será aumentada en un 80 por 100 y nuestras unidades de bombardeo en un 400 por 100. No existe aviación que haya realizado en un año esfuerzo semejante. La aviación francesa vuelve a ser una de las más potentes del mundo y está en segundo lugar después de la aviación soviética.

El cinismo boche Alemania pide respecto al derecho internacional

París. — Dicen de Berlín que la agencia oficiosa alemana D. N. B. ha publicado una nota oficiosa en la que detalla supuestas violencias cometidas con un ciudadano alemán llamado Weigel, detenido por las autoridades de Praga, y que fué puesto en libertad hace algunas semanas.

La prensa alemana se expresa, en relación con esto, en términos de gran violencia. El «Deutsche Allgemeine Zeitung», dice: «Praga deberá darse cuenta de que semejantes «infamias», no pueden liquidarse con simples excusas diplomáticas.

Por su parte el «Anzeiger», pide el castigo de los criminales culpables de actos terroristas bolchevistas hacia Alemania. No puede tratarse de excusas oficiales. El Gobierno checoslovaco puede estar seguro de que el Reich pedirá satisfacción en términos enérgicos y sin equívocos. En caso de que el Gobierno checoslovaco se niegue a dar esta satisfacción, es evidente que Alemania deberá estudiar otras medidas graves para hacer comprender claramente, con su ejemplo a las autoridades checoslovacas sin comprensión para las más elementales normas de civilización, lo que es el derecho internacional.

Barcos alemanes al Mediterráneo

Berlín. — Los cruceros «Nuremberg», «Karlsruhe» y los torpederos «Groif», «Condor» y «Mouve», al mando del vicealmirante Boehm, han zarpado ayer mañana para relevar, en aguas españolas a las unidades alemanas que se encuentran actualmente en dichas aguas.

De Nápoles salió el «Giovanni», con cuatro mil soldados y material de guerra

Nápoles. — Ha zarpado para España el barco «Giovanni», con cuatro mil voluntarios.

Continúa el envío de hombres y material de guerra a los rebeldes españoles. Los soldados que regresan de Abisinia, en lugar de ser enviados a sus hogares son enviados directa e inmediatamente a España. Se lo conduce a puertos españoles en poder de los rebeldes o son desembarcados en el Marruecos español, para enviarlos después a la Península.

Mussolini se ha enfadado con la familia real italiana

París. — Por conducto diplomático se sabe que las relaciones entre el rey de Italia y su hijo Humberto con Mussolini no son muy cordiales.

El príncipe Humberto hizo saber Mussolini la obligación que tenía de comunicar a su padre las decisiones sobre asuntos de trascendencia, refiriéndose de modo especial a la intervención en los asuntos de España. Discutieron agramente y en términos de gran crudeza, terminando la conversación con una verdadera ruptura. Al parecer, el rey de Italia estuvo de acuerdo con la actitud adoptada por su hijo.

Confirman estas diferencias entre el dictador italiano y la familia real el que Mussolini no ha asistido al bautizo del hijo del príncipe Humberto, haciendo público su menosprecio marchándose la víspera en que se realizó el acto, regresando a las dos horas de haber terminado. El rey, indignado por estos hechos no quiso asistir a la ceremonia de honor del mariscal alemán Von Blomberg, poniendo como condición para estar presente el que no asistiese Mussolini.

El Dr. Schatch en Austria

Viena. — Se encuentra en esta ciudad el director de el «Reichsbank», Dr. Schatch.

La prensa francesa comenta la evacuación de Bilbao

París. — La mayoría de diarios parisinos comentan con gran extensión la invasión de Vizcaya por contingentes alemanes e italianos, dotados de grandes cantidades de material de guerra, lo cual ha producido estos días la necesidad por parte del ejército gubernamental de evacuar Bilbao, en el cual se ha ensañado durante más de una semana los aviones extranjeros al servicio del cabecilla Franco.

«L'Oeuvre», escribe: «Nos encontramos ante otro episodio de la ingerencia extranjera en España, cada vez más intensa a pesar del tratado de No Intervención, que no ha tenido otra virtud que la de dificultar e impedir que el Gobierno legal español adquiriese las municiones y armamentos precisos, mientras que los países fascistas con su acostumbrado descaro han intensificado, si ello es posible, el envío de toda clase de pertrechos de guerra a los facciosos.

No quiere decir que la guerra esté decidida ni mucho menos. El ejército gubernamental continúa avanzando en todos los frentes peninsulares y no puede extrañar a nadie las ventajas logradas por los facciosos en Vizcaya, separada desde el principio de la guerra de las restantes provincias adictas y privada por lo tanto de sus auxilios.

Lo que cabe hacer, con la mayor urgencia, y es lograr la retirada de los extranjeros que luchan en España, ya que de no hacerse la situación podría ser objeto de futuras y gravísimas complicaciones.

Junta Administrativa del Ayuntamiento de Mahón

Segundo presupuesto extraordinario

Aprobado por la Junta Administrativa de este Ayuntamiento, en sesión ordinaria celebrada ayer, un proyecto de Presupuesto Extraordinario para el segundo semestre de este año, formado por las Comisiones de Hacienda y Trabajo, para allegar recursos al objeto de poder facilitar trabajo en obras públicas municipales a obreros en paro involuntario y subvencionar a ancianos e inválidos faltos de recursos; queda dicho documento expuesto al público en la Secretaría Municipal, durante el plazo de ocho días hábiles a contar del siguiente y al de la inserción de este anuncio en los diarios locales, durante los cuales y otros ocho días siguientes, podrán formularse ante el Ayuntamiento cuantas reclamaciones u observaciones estimen convenientes los contribuyentes o entidades interesadas.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 5.º del Reglamento de Hacienda de 23 de agosto de 1934.

Mahón 16 junio de 1937.

Mallazgos

En poder del Jefe de la Guardia

Nocturna se halla recogida una bicicleta encontrada la noche pasada en la vía pública, la cual se entregará a quien acredite ser su dueño.

Mahón 18 de junio de 1937.

El Presidente, A. GOMILA.

Ateneo Científico Literario y Artístico

Se convoca a todos los socios a la Junta General ordinaria que habrá de celebrarse el miércoles, día 23 del corriente, en primera convocatoria a las seis y media de la tarde y a las siete en segunda convocatoria, con arreglo a la siguiente orden del día:

- 1.º Lectura del acta de la Junta general anterior.
- 2.º Actuación de la Junta Directiva.
- 3.º Balance del ejercicio 1936-1937.
- 4.º Elección de nueva Junta Directiva.

Mahón 21 junio 1937.

C. N. T. A. I. T. Sindicato Unico de Trabajadores

Aviso importante

Se participa a todos los afiliados a este Sindicato, que debido a que se extravían algunos carnets, y para que no puedan ser aprovechados por elementos facciosos, es necesario, que todos los carnets lleven la fotografía del interesado. Es más, para que dichos carnets sean válidos, todos los socios se ven obligados a pasar por la Secretaría del Comité, para que sean estampadas las fotografías con el sello de la Organización, todos los días de 8 a 10 de la noche, a partir del día 23 del corriente.

Por el Comité
El Secretario,
JUAN BAGUR

Juventudes Libertarias de Mahón

Donativos pro-huérfanos de Madrid y refugiados en Barcelona, que han recibido estas JJ. LL.:

Recaudado por las niñas Felicia Pérez, Floria Taltavull, Efigenia Taltavull y Rosita Florit	153'25
Fernando Souza	25'00
Pedro Lluch	25'00
José Masa	5'00
Marcos Lastra	5'00
Mateo Bennasar	5'00
Juan Coll	1'00
Pedro Pons	5'00
J. Ferrer	25'00
Rafael Buenaventura	50'00
Total.	299'25

Comisión Central de Abastos

Los colonos o propietarios que tengan fincas de regadío, en la zona denominada «FAVARITX» cuyo terreno sea regado con agua de la fuente Santa Catalina, acudirán a la Cámara Agrícola (calle Gracia, 51) el martes próximo para tratar de un asunto de interés.

Mahón 19 de junio de 1937.

La Comisión Permanente

Ventiladores

Ventilador grande de techo, para corriente continua de 110 voltios, propio para sala o loca

Pts. 260

La Eléctrica Mahonesa y Energía Eléctrica socializadas

GARCIA HERNANDEZ, 16

Teléfono 47

Tipografía Mahonesa, Fermín Galán, 21

de Arquelladas, causándosele bajas vistas. Nuestras tropas recogieron 7 fusiles, 1 fusil ametrallador y abundantes municiones.

Ejército del Sur

Ligera presión del enemigo sobre nuestras posiciones de la carretera de Villaharta resistiendo los nuestros con valentía y manteniendo íntegras sus posiciones.

De los restantes sectores no se han recibido noticias dignas de mención.

La guerra en el País Vasco Sangrientos encuentros en los alrededores de Bilbao

Nuestras tropas se repliegan en orden después de causar a los facciosos severísimas pérdidas

Bilbao. — Durante la tarde del sábado y la mañana del domingo se han librado en los alrededores de Bilbao, las batallas más terriblemente sangrientas del actual conflicto. Los facciosos en su táctica habitual de despreciar los sacrificios de vidas humanas, se lanzaron repetidas veces al asalto de nuestras posiciones. Las ametralladoras leales funcionaron con matemática precisión llegando a tirar contra las masas rebeldes desde menos de 10 metros. Las bajas sufridas por los facciosos fueron espantosas. En la cuesta de San Domingo se apolonaron los cadáveres los cuales llegó a utilizar el enemigo como parapetos. Al mediodía de ayer aún se mantenían nuestras tropas en sus posiciones.

También se libraron violentísimos encuentros en la orilla izquierda de la ría. Las fuerzas facciosas pretendieron internarse en la zona de los Altos Hornos, magníficas posiciones que han fortificado convenientemente los nuestros. Los intentos rebeldes en este sector fracasaron por completo, así como su tentativa para entrar en Portugalete, de donde fueron rechazados con bajas terribles.

A última hora de ayer, por orden del Mando, nuestras tropas han comenzado a evacuar la capital bilbaína, fortificándose a poca distancia al Oeste de la ciudad. No obstante los nuestros continúan defendiendo se bravamente y rechazando los ataques del enemigo.

La situación en los frentes del País Vasco, es grave, pero los bravos soldados vascos continúan conservando su alta moral que ha sido el asombro de toda la opinión mundial, resistiendo los embates de fuerzas muy superiores dotadas de un armamento formidable. Los facciosos, dedican ahora sus esfuerzos a dificultar la evacuación de Bilbao, pero a pesar de ello se está realizando con todo éxito.

...venceremos y si alguno tiene miedo que se vaya

Madrid. — El general Miaja al hablar ayer noche con los periodistas les confirmó que había sido evacuado Bilbao, por nuestras tropas. Aun es posible, añadió el general Miaja, que tengamos que pasar momentos más graves, pero venceremos, que nadie lo dude... y si alguien tiene miedo que se marche.

Contraataques enemigos en las proximidades de Huesca rechazados por nuestras tropas

Barcelona. — El enemigo ha intentado recobrar por medio de un ataque desesperado la importantísima posición de Loma Verde, recientemente ocupada por los nuestros y que está situada a menos de 200 metros de Huesca. El ataque rebelde fué rechazado con energía, y antes de que los facciosos volvieran a la carga apareció nuestra aviación que bombardeó y ametralló a las concentraciones rebeldes obligándolas a disolverse.

La aviación leal ha bombardeado las posiciones enemigas de Huesca y del sector pirenaico, nuestros aparatos en número de 60 han volado triunfantes sobre todos los sectores sin hallar aparatos facciosos.

Han llegado a Barcelona, más de 100 prisioneros de los capturados en los últimos avances, la mayoría

de los cuales ofrecen un triste aspecto fruto de las durísimas privaciones que han tenido que soportar.

Hay que preparar a Cataluña para emprender la ofensiva

Barcelona. — «Solidaridad Obrera» del sábado, en su artículo editorial pide unión en todos los sectores antifascistas de Cataluña. Hay que terminar de una vez con estas luchas intestinas en las que se consumen las energías del pueblo catalán.

Es preciso realizar un gigantesco esfuerzo si queremos ganar la guerra, y hacer posible que dentro de un mes todas las energías se dirijan al objetivo único y preciso de ganar la guerra.

Por oír radios facciosas

Madrid. — Por la policía ha sido detenido Manuel Galego Calvo, domiciliado en la calle de Don Felipe, por estar oyendo a altas horas de la noche las noticias de una radio facciosa. Hecho un minucioso registro en su domicilio se hallaron los siguientes objetos: 3 735 pesetas en billetes; 725 en monedas de plata; varias alhajas de oro, brillantes y platino; monedas de oro; valores en depósito del Banco de España por un total de 211 mil pesetas; dos resguardos del Monte de Piedad, de 5 mil pesetas cada uno y gran cantidad de víveres.

A Gibraltar han llegado hasta la fecha más de diez mil españoles fugitivos del infierno fascista

Valencia. — Un redactor de un periódico español ha sostenido una entrevista con Mr. A. E. Huart, concejal del Ayuntamiento de Gibraltar, quien le ha manifestado que desde que se inició la sublevación han llegado en Gibraltar más de 10000 fugitivos del imperio fascista. Añadió que si fuera posible abrir las puertas libremente, las poblaciones todas de la zona facciosa quedarían vacías. Recientemente llegaron en dicha plaza cuatro marineros que para poder huir tiraron previamente al mar a su contramaestre.

Mr. Huart, ratificó las noticias que se han publicado sobre las actividades de los facciosos en La Línea y Algeciras, donde elementos extranjeros actúan en trabajos de fortificación.

Un artículo de «El Socialista»

Madrid. — «El Socialista» publica hoy un artículo relativo a los trabajos que efectúa el Comité de Londres. El Comité de No Intervención nos está infligiendo actualmente, dice el órgano socialista, otro sangriento ultraje, intolerable aunque tengamos que tolerarlo. Estos días ha enviado una nota al mismo tiempo que al Gobierno legal de Valencia al que se le niegan sus derechos, a la Junta de rebeldes de Salamanca, para la cual tienen unas complacencias absurdas. Y en esta nota nos pide nada menos que «humanicemos la guerra». Es decir que después de las masacres de Málaga, Guernica, Durango y la reciente de Bilbao, en que miles de seres inocentes han sido inmolados, después de todo esto se nos pide que «humanicemos la guerra».

Después de distintas consideraciones el artículo termina diciendo: «Lo que se ha de hacer por nuestra parte es dar al conflicto una gran violencia, desprovista desde luego de barbaries inútiles, que no rezan con nosotros.»